

روشنی جدید بر هدایت سو مری و آر کاری



عزیزم کهزاد، مضمونی که در زیر مطالعه می کنید در نیو یارک تائمز (مورخه ۹ مارچ ۱۹۵۹) انتشار یافته بود. باین تصور که این روشنی جدید بر تاریکی های تاریخ سو مری و آر کاری از مجله آدریا نا نیز پنا بد آنرا ترجمه کرده فرستادم اگر مناسب باشد چاپش کنید و نشانه اخلاص مترجم بمجله محترم بشمارید.

با احترام همیشگی

۱۷ مارچ ۱۹۵۹

م. ع. صدقی

پروفسور گاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

پروفسور جارج هکمن

دکتر جورج کات لووب هکمن پروفسور هیات و آرا کیا لوجی و اکسیر کمالج واقع در ستمن آیلند نیویارک پس از هفت سال تحقیق و کار بالاخره اسرار لوایح سفالین دوره سومریها و آر کاریها را کشف و روشنی جدیدی بر چگونگی جوامع خیلی منظم آنها که در حدود متجاوز از ۵۰۰۰ سال وجود داشتند افکند.

این اسناد نشان میدهد که جا معه از طرف معا بد بلده ها اداره میشود. رعایا از معبد قرض می گرفتند و مالیات بان می پرداختند. درین لوایح آمده است که ما مورین معبد بسر بازان نیزه توزیع کرده اند. این لوایح

نشان میدهد که در آنجا يك سيستم عدليه با قاضی های معین وجود داشته که این قاضی ها قرارهای اخیر محکمه را با استناد باینات شواهد اعلام میداشتند. شاهد ها امضا می کردند و بعد بنام پادشاه سوگند میخوردند.

دکتر جورج گات لوب هکمن نخست بمطالعه این لوایح پرداخت تا در باب منشاء نوشته های آن معلومات جدیدی بدست آورد. مشارالیه ۳۹۳ لوحه زبان آری کار می و سومری را حل کرد و داخل فهرست نمود.



این لوایح به کلکسیون یونیورسیتی پیل و کتا بخانه مورگان تعلق دارد و دکتر هکمن عضو افتخاری تحقیق و تتبع در یونیورسیتی پیل میباشد. لوایح متذکره از کلکسیون بزرگ یونیورسیتی پیل و کتا بخانه مورگان انتخاب کردید تا کلمات جدید و مفکوره های نو در آن جسته شود.

لوحه اصلی سومری که حاوی تفصیلات محاکمه در محضر سه قاضی و هیئت منصفه از بزرگان میباشد.

دکتر هکمن درین اواخر در مصاحبه مطبوعاتی بانامه نگار روز نامه نیویارک نائمز آقای بریور گفت که «هر سطر درین لوایح مانند معضله ایست و حل آن بخل چیستان شباهت دارد.»

مطالعات سابق در پر کردن قسمت‌های ریخته کمک کرد و منطق و انالوجی
و غیره. علائم در پر کردن خالی‌گام‌ها مفید ثابت شد.

این لوائح که از طرف مولفین معبد تحریر شده از یک تا به ده پنج مربع
بزرگی دارد که روی هر کدام از یک تا ۱۴ سطر نوشته شده است. سطوح
معقر این لوائح موجب اشکال عکس برداری شده که عکس صاف و واضح
از آنها برداشته شده نمیتواند. محققین بروی رسم‌های بسیار دقیق این
لوائح کار می‌کنند: در دسامبر سال گذشته یونیورسیتی بیل لوائح انتخابی
دکتر هکمن را چاپ کرد تا بدسترس محققین باشد این چاپ شامل رسم‌ها
واند کس است اما فاقد ترجمه میباشد که بدرد عوام بخورد.

موضوع فهرست دکتر هکمن نشان میدهد که چنان‌که حیات بدور معبد شهر
می‌چرخید. معبد زمین توزیع میکرد، مالیات جمع مینمود، تخم برای کشت میداد،
هدایا را می‌پذیرفت و نکه‌ها را در شهر را اصلاح مینماخت.

درین لوائح انتقال زمین و بهره‌ها با دقت ثبت شده است. یک برده با پنج
گوسفند معاوضه می‌گشت. در قرارهای محکمه نزاع بین زنان و شوهران
توزیع املاک خانواده بین هر دو طرفین آن و حکم برای بازگشت برده
اسیر شده دید. میشود. *رساله جامع علوم انسانی*

توسعه تجارت و صنایع با اشاره بیافندگان، زرگران، مسگران، چرمگران،
و کلان ملاحظه می‌شود. مزد رسماً معین می‌گردد و عموماً با مواد غذایی و غیره
اموال پرداخته میشود.

سومری‌ها مردمانی غیرسامی بودند که درین منطقه در اطراف اور (UR)
در ناحیه شمالی ساحل بحیره فارس بسر می‌بردند. اینکها این طائفه اصلاً از
کجا آمده بودند هنوز مجهولست

در بین سالهای ۳۳۰۰ تا ۳۰۰۰ قبل از میلاد که موضوع این مطالعه میباشد رسم الخط آنها از رسم ساده بیک نوع آید یوگراف ترقی کرد
 د کتر حکمن گفت که ایشان به آغاز الفبا نرسیده بودند ولی میتوانستند
 که افکار خود را بیان کنند و افعال را بزمانهای مختلف گردان کنند
 رفته رفته از تعداد علائم کاستند و شماره آنها را از دو هزار به هشتصد رسانیدند
 طرز تحریر ایشان از طرف آرکار بها که مردمی سامی بودند و زبان
 شان تماماً مختلف بود گزیده شد. آرکار بها به این منطقه آمدند و تجارت
 را بادول شهریء مکتفی بخود توسعه بخشیدند و طرز تحریر را در خارج نشر
 کردند. زبان سومری بحیث یک زبان دینی نگاه داشته شد و این خود در حل
 آن معاونت نمود لوائجی که در خرابه های آسور یافته شده است هر دو زبان
 را موازی هم نگاه داشته و گویا با کلیساهای امروزی کشورهای انگلیسی
 زبان شباهت دارد که متون دینی را بهر دو زبان لاتینی و انگلیسی چاپ می کنند.



سومری... زیبای جواهر بوش